

《札迻》诂正（三）

方向东

（南京师范大学 文学院，江苏 南京 210097）

摘要：《札迻》是孙诒让的第一部问世之作，校勘订正了秦、汉至齐、梁间七十八种古书中的讹误衍脱千余条，有功干学界。笔者在研读过程中，发现尚有值得商榷之处，今提出若干条，以见教于方家。

关键词：《札迻》；训诂；商榷

中图分类号：K204

文献标识码：A

文章编号：1009-1017(2007)06-0081-03

前篇就《札迻》自《老子》至《鹖冠子》二十条进行商榷，今就《公孙龙子》至《淮南子》提出二十条，以见教于方家。

《公孙龙子》：（1条）

1. 《通变论》第四：“曰：‘羊与牛唯异，羊有齿，牛无齿，而羊牛之非羊也之非牛也，未可。是不俱有而或类焉。’”（p. 179）

孙云：“而羊牛之非羊也之非牛也”《子汇》本及钱本并作“而羊之非羊也，牛之非牛也”，与谢注似合，然以文义校之，疑当作“而牛之非羊也，羊之非牛也”。下文云：“羊有角，牛有角，牛之而羊也，羊之而牛也，未可。是俱有而类之不同也。”文正相对。《墨子·经说下篇》云：“以牛有齿，马有尾，说牛之非马也，不可。是俱有，不偏有，偏无有。”《墨子》说牛非马不可，犹此说牛非羊、羊非牛不可，文异而意同，可互证也。明刻与钱校皆非其旧。

向东案：扫叶山房《百子全书》本正作“而牛之非羊也，羊之非牛也”。

《荀子》：（4条）

1. 《荣辱篇》第四：“其械长矣，其温厚矣。”注云：“温，犹足也。言先王之道于生人，其为温足也，亦厚矣。”（p. 182）

孙云：“温”当读为“蕴”。俗作“蕴”。《诗·小雅·小宛》孔疏云：“蕴藉者，定本及《笺》作温字。”《说文》茸部云：“蕴，积也。”后《礼论篇》云：“积厚流泽广。”“温厚”与“积厚”义同，望文生训，不足据。

向东案：孙说虽是，然有说在先。郝懿行《荀

子补注》云：温与蕴同。蕴者，积也。《左传》“蕴利生孽”，经典通作“蕴”，此作“温”，皆假借耳。如《礼器》云“温之至也”，温读为蕴，亦其例。杨注非。盖孙氏未见欤？

2. 《儒效篇》第八：“周公屏成王而及武王。”注云：“屏，蔽。及，继。”（p. 183）

孙云：“屏”犹言置而不立。“及”，即兄终弟及之及。言周公摄王位，若自继武王而立也，故下文云：“成王乡无天下。”

向东案：孙说“及”字是，说“屏”字则非。“屏”当训藩卫，《国语·晋语》“故以彘季屏其宗”，韦昭注：“屏，藩也。”《周礼·夏官·司戈盾》“设藩盾”，郑注：“藩盾，盾可以藩卫者。”史称周公负成王朝诸侯，成王年幼，故摄政，及成王长大，归政于成王，此周公藩卫成王之事实。注训蔽亦取蔽护之义。

3. 《儒效篇》第八：“不知隆礼义而杀诗书。”（p. 183）

孙云：“杀”当读为“述”。《中庸》“亲亲之杀”，《墨子·非儒篇》作“亲亲有述”。“杀”、“术”、“述”并从术得声，古通用。

向东案：《初学记》二十八引《风俗通》：“杀，治也。吴越曰杀。”（朱骏声《说文通训定声》690页）杀诗书即治诗书。

4. 《君道》第十二：“纂论公察则名不疑。”（p. 185）

孙云：“纂”疑当作“纂”。《王霸篇》：“目欲纂色，耳欲纂声，口欲纂味，鼻欲纂臭，心欲纂佚。”注云：“纂，极也。”此“纂论”亦言极论也。

向东案：“纂”即编纂，字又作“纂”。《汉书·艺文志》：“夫子既卒，门人相与辑而论纂，故谓之《论语》。”颜师古注：“纂与撰同。”（见中华书局本第六册1717页）王先谦《荀子集解》引《尔雅·释诂》训为继，亦未切。

收稿日期：2006-05-24

作者简介：方向东（1954-），博士，南京师范大学文学院教授，主要从事训诂学和礼学文献研究。

《吕氏春秋》：（2条）

1. 《仲夏纪·序意》：“以日倪而西望知之。”注云：“西望，日暮也。”毕云：“倪与睨同。”（p. 193）

孙云：“日倪”犹言日衰侧。《广雅·释诂》云：“倪，衰也。”《庄子·天下篇》云：“日方中方倪。”与此义同。

向东案：两“衰”字当为“袞”，乃中华书局本印刷错误。陈奇猷《吕氏春秋新校释》云：孙训倪为袞，是也。但谓《庄子》“日方中方倪”与此同义则非。日袞于西天则日不正于天，犹智之不公。日袞西天，犹福之渐衰。日落西天之时，色红晕如烧，所以喻灾之盛。“以日倪而西望知之”者，谓以日袞时而西望，可以见智不公则日衰、灾日隆之景象。此段系阴阳家言，故以天象譬况祸福。《庄子》“日方中方倪”，谓日运行不辍，其方中天之时即其斜西之始，故与此文不同义。（659-660页）陈说《庄子》与此文“倪”字不同义，是；而赞成孙训倪为袞，则非。“倪”为“霓”之通假字，《庄子·齐物论》“何谓和之以天倪”，《释文》：“倪，崔云：‘或作霓。’”《释名·释天》：“倪，啗也，其体断绝，见于非时，此灾气也；伤害于物如有所食啗也。”《离骚》“率云霓而来御”，注云：“云霓，恶气也。”字又作“蜺”。《后汉书·杨赐传》注一云“蜺者，斗之乱精也”，一云“蜺，邪气也”。蜺为日旁气，见《汉书·五行志》。日有霓预示天灾，故上文云“智不公，则福日衰，灾日隆”。

2. 《观表》：“录图幡薄。”《注》云：“幡亦薄也，锻作铁物言薄令薄也。”（p. 198）

孙云：此《注》难通“薄令薄”当作“搏令薄”，言以金铁为椎，搏击之令薄。《尔雅·释器》云：“鉞金谓之钁。”“薄”即金版之类。

向东案：毕沅云：“言薄”或是“言幡”。梁玉绳云：薄，廉也。谭戒甫云：录图幡薄者，犹言将录图铺陈、反复玩索之意耳。陈奇猷云：录、图、幡、薄为四物，又云：高注错乱不可读，疑本作“绿”[按：录字之误]，□□也。图，锻作铁物，言□□也。幡亦薄也。薄，薄令也。“薄令”即“符命”。（《新校释》1433-1434页）除陈云录、图、幡、薄为四物外，诸家之说皆未切。“锻作铁物”下当加逗号，《新校释》本不误。“言薄令薄”为高诱所举之例。言薄即令薄。《诗·彤弓》“受言藏之”，郑笺云：“言，谓王策命也。”《国语·周语》“有不祀则修言”，韦昭注：“言，号令也。”贾谊《新书·等齐》：“天子之言曰令，令甲令乙是也；诸侯之言曰令，令仪令言是也。”“薄”是“簿”的通假字。《孟子·万章下》：“孔子先簿正祭器。”

《音义》：“簿本多作薄。”“薄”字《说文》作“箒”，竹部云：“箒，惜爱也。”段玉裁云：惜爱，汉人语，俗字加竹。《广雅》作“朽拊”，释为“箒也”；《玉篇》释“箒”为竹牍；《广韵》作“朽拊”，释为“简”，“箒”释为“牍”。朱骏声云秦汉谓简册曰惜爱，字亦作儿，《广雅·释器》：“儿，版也。”（《定声》207页）此文云：“圣人上知千岁，下知千岁，非意之也，盖有自云也。录图幡薄，从此生矣。”则“薄”即简册，当无疑义。

《韩非子》：（2条）

1. 《解老》第二十：“赤松得之与天地统。”（p. 206）

孙云：“统”疑当作“终”，言寿与天地同长也。“终”、“统”二字篆文形相近而误。

向东案：“统”训合。《周礼·太宰》“以统百官”，郑注：“统犹合也。”《庄子·大宗师》云：“夫道有情有信，无为无形……伏戏氏得之，以袭气母。”司马彪注：“袭，合也。”气母即阴阳。与天地统与袭气母意义相近。

2. 《八经》第四十八：“外不藉，内不困，则姦充塞矣。”（p. 211）

孙云：“姦充塞”，义不可通。“充”疑当作“兑”。“兑”即“隧”之假字。

向东案：孙据干道本依“充”为校，未从顾广圻《识误》所校，非是。顾广圻校语云：“今本充作宄。”《迂评》本亦作“宄”。“充”为“宄”之形误。王先慎已明其误。

《新书》：（2条）

1. 《礼》：“汤曰：‘昔蛛蝥作罟不高顺，不用命者宁丁我网。’”（p. 221）

孙云：“不高顺”三字难解，疑当作“高下顺”。句。下又有脱字，即《谕诚篇》所云“欲高者高，欲下者下”也。

向东案：孙说非。“不高顺”当属下读。“顺”是“遁”的假借字，《小尔雅·广言》云：“顺，退也。”用训通。《庄子·齐物论》：“用也者，通也。”宁训能。丁训当。此句指飞得不高、见网不退避、命不通的飞鸟能撞到网罟之上。

2. 《胎教》：“王太子无羞臣，领臣之子也。故谓领臣之子也。身朝王者，妻朝后，之子朝王太子，是谓臣之子也。”（p. 222）

孙云：“之子朝王太子”，“之”字衍。

向东案：“之”字不衍。俞樾《诸子平议》云：“‘之’犹‘其’也。《吕氏春秋·音初篇》‘之子是必大吉’，高诱训‘之’为‘其’是也。”今

补数例如下：《吕氏春秋·孝行》：“曾子曰：‘父母生之子，弗敢杀；父母置之子，弗敢废；父母全之子，弗敢阙。’”《后汉书·孝安帝纪》：“礼，为人后者为之子。”注云：“为人后者谓出继于人也。”又《张纯传》：“礼，为人后者则为之子。”

《淮南子》：（4条）

1. 《览冥训》：“金积折廉。”高注云：“金气积聚，折其锋廉也。”（p. 225）

孙云：王充《论衡·量知篇》云：“铜未铸铄曰积石。”是“积”为矿朴之名。“金积”即金朴也。高释为“金气积聚”，望文生训，与折廉之文不相贯矣。

向东案：高注固误，但孙训积为矿朴则非。马宗霍《淮南旧注参正》云金谓金器，下文“璧裘无理”之“裘”犹“积”，是；然而解释为积久不用之意，亦非，大概受高注“璧文裘重，言用之烦数，皆钝无复文理也”的影响。积、裘即多，二句对文。《淮南》此段文字是说夏桀之时，主暗晦而不明所产生的种种反常状态，若言金积久折廉，璧积久无文理，岂不是常理？

2. 《精神训》：“清下迫颐。”高注：“胸[清]肝，胸也，迫薄至于颐也。‘清’读精神歇越无之歇也。”（p. 226）

孙云：注“清肝，胸也”，古无此训。窃疑正文本作“清史迫颐”，注“清史”即述正文也。“史”或脱“肉”形作“于”，又讹为“下”，遂不可通耳。

向东案：孙说非。杨树达云“清”疑当为“觭”之或字，据《说文》释为鼻茎，其说有据，但二字读音有异。《史记·蔡泽列传》记载唐举给蔡泽看相说：“先生曷鼻，巨肩，魑颜，蹙觭，膝挛。”《索隐》云：“曷鼻谓鼻如蝎虫也。”曷即清。曷鼻当指鼻翼很大，所以能下迫颐，与觭指鼻茎不同。

3. 《主术训》：“耳能听而执正进谏。”（p. 227）

孙云：“正”与“政”声同古通。后文“执正营事”同。

向东案：“正”不当读作“政”。后文云：“使人主执正持平，如从绳准高下，则群臣以邪来者，犹以卵投石，以火投火。”“执正”虽为职事名，得名当由“正”义而来。刘文典云：“孙说是也。《治要》引正作‘耳能听而执政者进谏’。”《治要》为后人所改，不可从。

4. 《兵略训》：“出入解续，不相越凌。”（p. 233）

孙云：“续”，宋本作“赎”。上文亦云“察行阵解赎之数”，然不知“解赎”何义，注亦并无说。考《释名·释衣服》云：“齐人谓如衫而小袖曰侯头。侯头犹解读，臂直通之言也。”疑“解续”、“解赎”、“解读”义同，“解赎”亦往来通达之语，犹“解读”为直通之言也。

向东案：孙以“解续”为一词，非是。本篇“解”字共5见，另3处云：“鼓不振尘，旗不解卷”；“合如雷电，解如风雨”；“动必顺时，解必中揆”；则“解”用于军事行为，有解散义，有解开义，如解围、解鞍等，此处当指从解旗。《孙子兵法·势篇》：“故善动敌者，形之，敌必从之。”杜牧注云：“昼则旌旗相续，夜则钲鼓相应。”《孙子兵法·军争篇》：“故夜战多火鼓，昼战多旌旗，所以变人之耳目也。”张预注云：“凡与敌战，夜则火鼓不息，昼则旌旗相续，所以变乱敌人之耳目，使不知其所以备我之计。”可知“解续”指旌旗指挥的两种行动。

参考文献：

- [1] 陈奇猷《韩非子新校注》[M]. 上海古籍, 2000, 10.
- [2] 陈奇猷《吕氏春秋新校释》[M]. 上海古籍, 2002, 4.
- [3] 何宁《淮南子集释》[M]. 中华书局, 1998, 10.
- [4] 何宁《淮南子集释》[M]. 中华书局, 1998, 10.
- [5] 马宗霍《淮南旧注参正》[M]. 齐鲁书社, 1984, 3.
- [6] 王先谦《荀子集解》[M]. 中华书局, 1988, 9.
- [7] 俞樾《诸子平议》[M]. 上海书店影印, 1988, 5.
- [8] 《百子全书》[M]. 扫叶山房石印本, 浙江人民出版社影印, 1984, 5.
- [9] 《四部丛刊》[C]. 上海涵芬楼影印, 书同文电子本.

Explain Archaic Words of Zhayi In Accurate Language (3)

FANG Xiang-dong

(School of Language and Culture Nanjing Normal University, Nanjing 210097 China)

Abstract: Zhayi is Sun Yiranh's first deserved of academe book, that collated and corrected more than thousand questions from 78 kinds ancient books from the dynasty Qin until the dynasty Liang. But I found many discussible problems in it when I read it. So I wrote some conclusions here to various talents.

Key words: Zhayi; explain archaic words in accurate language; discuss

（责任编辑：刘兵）